

# Dhao

## More Steps Toward Completion!

The Dhao team is excited at the good progress they're making toward completing the New Testament! They've spent time working with their advisor to read through and revise their drafts of the Gospel of Matthew, 1, 2 and 3 John and 1 and 2 Peter. This process involves reading their initial drafts, checking for accuracy and then discussing ways to smooth the flow of the translated material so it reads more naturally in their language.

- **Thank the Lord for the progress made by the team and for the good working relationships they enjoy.**

## What's Coming Up Next?

A consultant check of Matthew is scheduled for November, and the back-translation of the text into literal English for the consultant is almost done. This step is necessary because consultants don't typically know the local languages but need to understand how the actual translation communicates. This back-translation gives the consultant instant access to important translation decisions the team has made, so that he or she can accurately determine if the translation is true to the original meaning.

- **Pray that community members who participate in the consultant check will be honest when they don't understand, brave in giving suggestions, and alert in spotting spelling errors.**

## Other Significant Work and Plans

The team computer was upgraded to the most recent version of the OurWord software system, developed by The Seed Company for use by mother-tongue translators. Among other features, the new version makes file management much easier and more reliable.

- **Praise the Lord for the technical resources available to the team that minimize mistakes and provide back-up for potential computer hardware problems.**
- **The translators are beginning to work on a Bible dictionary and glossary to be included in the printed New Testament.**

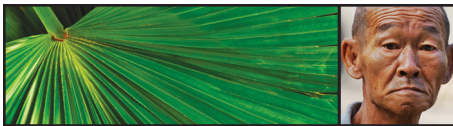


- **Location: Timor, Indonesia**
- **Number of Speakers: 7,000**
- **Year Project Began: 1998**
- **Expected Completion Date: 2012**

- **Pray that the consultant check will reveal any incorrect or unclear renderings in the text.**

- **Pray for good attention to detail and that God will use this dictionary/glossary project to reveal any ambiguity or misunderstanding of the biblical terms used in the translation.**





## Dhao

### Praying for God's Blessing

Thanks for praying for good health for the team members. Most have been enjoying good health, but Helena was recently hospitalized for seven days with a suspected serious case of malaria. She's now at home but still isn't as strong as normal.

The team needs to schedule time with their advisor to work through the exegetical check of 1 and 2 Corinthians. They also are looking toward setting up a possible consultant check of 1, 2 and 3 John and 1 and 1 Peter.

- **Please pray for a quick and complete recovery for Helena and for protection for the rest of the team.**
- **Please pray for the timing of the various activities and for what's involved in coordinating the schedules of the team members and their advisor.**